

# CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

**Christian Tămaș**

adresa: std. Elena Doamna, n. 2, Iasi, 700398, România

e-mail: christiantamas@yahoo.co.uk

**Data și locul nașterii:** 13 noiembrie 1964, com. Letca, jud. Sălaj.

## Experiență profesională:

- septembrie 2015 – prezent: membru în consiliul editorial al revistei *Dacica Latinitas*, Madrid, Spania
- august 2014 – prezent: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *Journal of Social Science Studies (JSSS)*, Las Vegas (Nevada), SUA
- decembrie 2013 – prezent: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *International Journal of Culture and History*, Las Vegas, SUA
- septembrie 2013 – octombrie 2016: membru în consiliul editorial (Editorial Board Member) al *Asian Social Science Journal*, Toronto, Canada
- noiembrie 2011 – prezent: profesor de limba, cultură și civilizație arabă, Centrul Cultural Arab, Iași
- februarie 2009 – august 2016: CS III, Departamentul Interdisciplinar Socio-Uman, Univ. „Al. I. Cuza” din Iași
- noiembrie 2008 – martie 2012: profesor de limba arabă, Centrul de Limbi străine și formare continuă, Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași
- iunie 2000 – prezent: Consilier pentru Științe Umaniste (Arts and Humanities Adviser), International Biographical Centre, Cambridge, (Marea Britanie)
- iunie 2011: profesor invitat, Universitatea din Alcalá de Henares (Madrid) (cursuri de vară)
- octombrie 2010: bursier al Institutului catalan de limbă și cultură „Ramón Llull”, Barcelona
- 2000: profesor invitat (științe umaniste), Universită degli Studi, Perugia (Italia)
- 1992 – 1994: Redactor-șef, Editura “Graphix”, Iași
- 1991 – 1992: Redactor, Editura „Junimea”, Iași
- 1991 – 1992: Lector, (limba arabă, italiană, spaniolă), Universitatea Ecologică, Iași
- 1990 – 1991: Lector (limba italiană), Universitatea de Stat din Chișinău (Republica Moldova)
- martie 1990 – septembrie 1990: Redactor, Revista “Moldova”, Iași.

## Educație și formare:

- **doctor magna cum laude** în filosofie, prin Ordinul ministrului nr. 3439 din 12.03.2008 (Titlul tezei: *Strategii de comunicare în Coran*) – Universitatea “Al. I. Cuza”, Iași.
- **master** în Managementul educației adulților – Universitatea “Al. I. Cuza”, Iași, Facultatea de Psihologie și Științe ale educației, 2006.
- **licențiat** în litere – Universitatea din București, Facultatea de Limbi și literaturi străine, secția arabă-franceză, 1988.
- **absolvent** – liceul de filologie-istorie „M. Eminescu”, Iași, 1983.

## Competențe personale:

**Limba maternă:** română

### **Limbi străine cunoscute:**

- arabă, franceză, spaniolă, italiană, portugheză, catalană, engleză, irlandeză (celtă).

### **Premii și nominalizări**

*Prix Na'man*, Beirut (Liban), 2007.

*Premiul Uniunii Scriitorilor din România-filiala Iași*, 2008

*Premiul pentru traducere al Festivalului Internațional „Lucian Blaga”*, Alba Iulia, 2011

*Medalia de aur pentru excelență intelectuală*, Lima (Perú), 2012

nominalizat de Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, la „Premiul Sharjah pentru Cultura Arabă”, oferit de UNESCO, 2008 (*UNESCO Sharjah Prize for Arab Culture 2008*)

### **Includeri în dicționare și lucrări de referință biobibliografice:**

1. Ioana Feodorov, *Presence of the Arab World in Romania. A Bibliography (1964-1994)*, Cris Book Universal, București, 1994.
2. Nicolae Busuioc, *Scriitori ieșeni contemporani. Dicționar biobibliografic*, Junimea, Iași, 1997;
3. Nicolae Busuioc, *Scriitori și publiciști ieșeni contemporani*, ed. a II-a, revizuită și adăugită, Vasiliana '98, Iași, 2002;
4. TRASNA. *Online bibliography of Irish literature in translation; bibliographical information on translators*, Centre for Translations and Textual Studies, Irish Research Council for Humanities and Social Sciences, Dublin, Irlanda;
5. *Dictionary of International Biography*, ed. XXVII-XXXII, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 1999-2005;
6. *Outstanding People of the 20<sup>th</sup> Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 1999, 2001;
7. *2000 Outstanding Writers of the 20<sup>th</sup> Century*, ed. I, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001;
8. *1000 Leaders of World Influence*, ed. a IX-a, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA 2001.
9. *International Authors and Writers Who's Who*, ed. a XVII-a, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001.
10. *Great Minds of the 21<sup>st</sup> Century*, ed. I, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA, 2003.
11. *Who's Who in the 21<sup>st</sup> Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie 2001, 2003.
12. *Outstanding People of the 21<sup>st</sup> Century*, ed. I, II International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2002, 2003.
13. *2000 Outstanding Europeans of the 21<sup>st</sup> Century*, ed. I International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2003.
14. *2000 Outstanding Intellectuals of the 21<sup>st</sup> Century*, ed. I-IV International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2002-2005.
15. *The Contemporary Who's Who 2002-2003*, American Biographical Institute, Raleigh, North Carolina, SUA, 2003.
16. *2000 Outstanding People*, ed. I, International Biographical Centre, Cambridge, Marea Britanie, 2003;
17. *Enciclopedia online a filosofiei românești*, Societatea română de fenomenologie, 2006.
18. Boris Crăciun, *1500 scriitori români, clasici și contemporani*, Ed. La porțile Orientului, Iași, 2010.
19. Boris Crăciun, Daniela Crăciun-Costin, *Dicționarul scriitorilor români de azi*, Ed. La porțile

Orientului, Iași, 2011.

20. *Translations from Arabic into Romanian* (1990-2010) a study commissioned by the Next Page Foundation. Conducted by Alexandru Iulia Anamaria, Dodiță Andra Ramona, Ioniță Roxana Ioana, Lixandru Monica Alina under the coordination of Laura Mariana Sitaru, November 2010, Next Page Foundation series of studies on translation flows In partnership with "Translating in the Mediterranean", project of Transeuropéennes.

21. *TRALICAT* (base de datos de traductores de literatura catalana - baza digitală de date referitoare la traducătorii de literatură catalană), Institut Ramón Llull, Barcelona.

22. *TORSIMANY* (Corpus digital de traduccions de literatura catalana a altres llengües), Universitatea din Lleida.

23. *VISAT* (revista digital de literatura i traducció del PEN Català – revista digitală de literatură și traduceri a PEN Club-ului catalan)

24. Rhea Cristina, *Românii secolului XXI*, Ed. Virtual, București, 2013

25. Rhea Cristina, *Românii secolului XXI*, Ed. Pro Universitaria, București, 2013

26. Ion Istrate (coord.), *Dicționarul cronologic al romanului românesc (1990-2000)*, Editura Academiei Române, București, 2011

## **Afilieri**

### **1) academice:**

- **ARSR** – Asociația Română de Studii Religioase
- **AROSS/ROASS** – Asociația română de studii semiotice
- **RFS** – Réseau Francophone de Sociolinguistique (Franța)
- **Centrul de Studii Arabe**, Universitatea din București
- **Culture Action Europe** (organism al Comisiei Europene), Bruxelles
- **Arab Society of English Language Studies (ASELS)**

### **2) profesionale:**

**USR** – Uniunea Scriitorilor din România

**SITA** – Société Internationale des Traducteurs d'Arabe (Franța)

**MNAC** – Maison Naaman pour la Culture (Liban)

**IBC Research Council** (Marea Britanie)

**CADELPO** – Casa del Poeta Peruano (Perú)

Christian Tămaș,

## **LISTA DE LUCRĂRI**

### **a) Teza de doctorat**

*Strategii de comunicare în Coran*, Ars Longa, Iași, 316 p. (ed. I, 2007 ISBN 978-973-8912-88-5; ed. a II-a, 2010 ISBN 978-973-148-053-4)

### **b) Lucrări de specialitate (cărți)**

#### **autor**

1. *Trezirea la nemurire*, Ars Longa, Iași, 1997, 142 p. ISBN 973-98154-1-3
2. *Crize contemporane: disoluția sacrului*, Ars Longa, Iași, 236 p. (ed. I 2003, ISBN 973-9325-62-9; ed. a II-a, 2005, ISBN 973-9325-89-0; ed. a III-a, 2010 ISBN 978-973-148-055-8)
3. *Crize contemporane: ofensiva islamului*, Ars Longa, Iași, 160 p. (ed. I 2004 ISBN 973-9325-77-7; ed. a II-a 2010 ISBN 978-973-148-056-5)
4. *Communication strategies in the Qur'an*, Lambert Academic Publishing, Saarbrücken (Germany) 2011, 252 p. ISBN 978-3-8443-1395-6
5. *(E)L. Avatarurile unui articol hotărât*, Ars Longa, Iași, 2012, 172 pag. ISBN 978-973-148-114-2
6. *Modelul medinian și islamul global*, Ars Longa, Iași, 2014, 212 p. ISBN 978-973-148-180-7
7. *Umanism și alteritate în islam*, Ars Longa, Iași, 2015, 174 p. ISBN 978-973-148-224-8

#### **coautor**

1. „Peninsula Iberică”, în Rodica Albu, Emil Dumea, Christian Tămaș, *Universitățile Europei medievale*, vol. I - Italia, Insulele Britanice, Peninsula Iberică, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 2011, 19 articole, 100 p. ISBN 978-973-703-611-7

#### **coordonator**

1. *Universitățile Europei medievale*, vol. I - Italia, Insulele Britanice, Peninsula Iberică, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 2011, 198 p. ISBN 978-973-703-611-7, (Proiect finanțat de Univ. „Al. I. Cuza” din Iași.)

### **c) Alte lucrări (cărți)**

#### **autor**

1. *Cavalerul negru*, Junimea, Iași, 1992, 112 p. ISBN 973-37-0160-2
2. *Blestemul catharilor*, Graphix, Iași, 1993, 140 p. ISBN 973-95723-8-3
3. *Labirint*, Ars Longa, Iași, 1995, 192 p. ISBN 973-96681-4-3
4. *Liniștea albă*, Ars Longa, Iași, 2004, 168 p. ISBN 973-9325-79-3
5. *Liniștea albă*, Ars Longa, Iași, 2007, 116 p. ISBN 978-973-8912-67-0

#### **coautor**

1. *Deschideți porțile. Papa Ioan Paul al II-lea. Note bibliografice* (în colaborare cu Tadeusz Rostworowski), Ars Longa, Iași, 1995, 30 p. ISBN 973-96681-3-5

2. *Un dialog al timpului câștigat. Convorbiri realizate de Pușa Roth*, Ars Longa, Iași, 2006, 136 p. ISBN 973-8912-05-9

### **volume colective**

1. „El silencio blanco” în *Orografia de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Ed. Maribelina, Lima (Perú), 2012 ISBN 2012-12893

### **d) Articole/studii**

#### **publicate în reviste indexate în baze internaționale de date**

1. *Patterns of Modernity: Christianity, Occidentalism and Islam*, Human and Social Studies, vol. 1, n. 1, Iași 2012, pp. 139-148 ISSN 2285-5920

2. *L'uomo interiore – itinerario mistico*, Acta iassyensia comparationis, rev. editată de Catedra de Literatură Comparată și estetică „Al. I. Dima”, Facultatea de Litere, Univ. „Al. I. Cuza”, Iași, n. 1, 2003, pp. 121-125 ISBN 973-8344-77-8

3. *The „Arab Spring”, a Winter of the World?*, Geopolitica (Revistă de geografie Politică, Geopolitică și Geostrategie), anul IX, nr. 43, București 2011, pp. 37-40 ISSN 1583-543X

#### **publicate în volumele conferințelor internaționale**

##### **în străinătate**

1. „Paradigme antropologice: spiritul românesc între *homo occidentalis* și *homo orientalis*”, *La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo*, Fondazione Cassamarca, Treviso, 2004, pp. 275-283

2. „Les avatars de la langue roumaine dans le nouveau contexte européen”, *L'Europe des 27 et ses langues*, Herreras José Carlos (dir.), Collection Europe(s), Université Paris-Diderot, Presses Universitaires de Valenciennes, 2011, pp. 535-544 ISSN 2119-7202; ISBN 978-2-36424-008-7

3. „Grammaire humaine, grammaire cosmique. Vers une sémiologie de la révélation”, *Culture of communication/communication of culture – Culture de la communication/communication de la culture – Cultura de la comunicación/comunicación de la cultura. Proceedings of the 10th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS)*. Pilar Couto Cantero, Gonzalo Enríquez Veloso, Alberta Passeri, José María Paz Gago (eds.). Universidade de Coruña, 2012, pp. 1101-1111, ISBN 978-84-9749-522-6

4. „The Arabic Script, from Visual Analogy to Model-Based Reasoning”, *Model-Based Reasoning in Science and Technology. Theoretical and Cognitive Issues Series: Studies in Applied Philosophy, Epistemology and Rational Ethics (vol. 8)*. Lorenzo Magnani (ed.), Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2013, pp 129-139, ISBN 978-3-642-37427-2

5. “The Arabic element *al* from *Nomen Dei* to Definite Article”, *Ways to Protolanguage 3* (Languages in contact, vol. 2), Piotr P. Chruszczewski, John R. Rickford (eds.), Wyzsza Szkoła Filologiczna we Wrocławiu & Polska Akademia Nauk, Wrocław 2014, pp. 211-222, ISBN 978-83-60097-20-5

6. „Les langues des minorités dans le système éducatif roumain, Evolutions”, *Politiques linguistiques et langues autochtones d'enseignement dans l'Europe des vingt-sept*, Herreras José Carlos (dir.), Collection Europe(s), Université Paris-Diderot, Presses Universitaires de

Valenciennes, 2014, pp. 309-316 ISBN 978-2-36424-021-6

7. „Cultures marginales, cultures dominantes. Le défi des mentalités”, Les Cahiers de l'OEP, n. 1, *Culture et plurilinguisme* (Christian Tremblay coord.), Ed. La Völva, Besançon, 2016.

### **în țară**

1. „Dimensiunea contemporană a sacralului”, *Orizontul sacru*, Corneliu Mircea & Robert Lazu (coord.), Polirom, Iași 1998, pp. 193-210 ISBN 973-683-123-X

2. „Comunicarea religioasă în contextul neo-păgânismului contemporan”, *Pentru o democrație a valorilor: Strategii de comunicare religioasă într-o societate pluralistă*, Irina Vainovski-Mihai (red.), Colegiul Noua Europă, București, 2002, pp. 60-82 ISBN 973-85697-3-7

3. „The Quran: the miracle of sign, the miracle of silence”, *Semiotics beyond Limits. Proceedings of the 1<sup>st</sup> ROASS Conference*, Doina Cmeciu, Traian D. Stănciulescu (eds.), Alma Mater, Bacău, 2006, pp. 724-730 ISSN 1842-6409

4. „Occidental Islam. The Challenge of Ethnicity”, *Transmodernity. Managing Global Communication. Proceedings of the 2<sup>nd</sup> ROASS Conference*, Doina Cmeciu, Traian D. Stănciulescu (eds), Alma Mater, Bacău, 2009, pp. 237-247 ISSN 1842-6409

5. „Modernity and Fundamentalism in Transplanted Islam. Actual Trends”, George Grigore & Laura Sitaru (eds), *Romano-Arabica VIII-IX*, Editura Universității din București, 2011, pp: 239-248. ISSN 1582-6953

### **publicate în volumele conferințelor/colocviilor naționale**

1. „Relativism și etnocentrism în educația pentru valorile culturale”, în *Drepturile omului*, Institutul Român pentru Drepturile Omului (IRDO), București, 2004 ISSN 1220-613X

2. „Școala, teren minat? Islamul european între conformare și segregare”, în *Educație pentru comunicare. Volum omagial dedicat profesorului Laurențiu Șoitu*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 2015 ISBN 978-606-714-175-7

### **publicate în alte volume colective**

1. „Marele Anonim și destinul ființei umane”, *Caietele Blaga*, Ion Mărgineanu (coord.), Alba Iulia 2007, p. 31. ISBN 978-973-117-051-0

2. „Condiția umană în viziunea lui Lucian Blaga”, *Caietele Blaga*, Ion Mărgineanu (coord.), Alba Iulia 2009, pp. 120-123 ISBN 978-973-117-208-8

3. „Argumente ale radicalismului islamic” în *Fundația „Prietenii Iașului – Emil Alexandrescu” 1992-2007*, volum omagial, (Marieta Alexandrescu și Olga Rusu editori), Tipo Moldova, Iași, 2007 ISBN 978-973-8900-53-0

### **e) Lucrări prezentate la conferințe, congrese, colocvii**

#### **internationale**

##### **în străinătate**

1. *Beyond the Obvious*, Göteborg, Suedia, 15-17.10.2015

2. Christian Tămaș, *Las obras de Santa Teresa de Ávila en rumano. Una problemática intercultural*, XI Congreso Internacional de Traducción, texto e interferencias: la teoría y la práctica de la

- traducción: traducciones y traductores, Universitatea Internațională din Andaluzía, Baeza 22-24 iulie 2014
3. *Beyond the Obvious. From Producing Things to Nurturing Social Capital*, Culture Action Europe (organism al Comisiei Europene), Newcastle-Gateshead, 9-11 octombrie 2014
  4. Christian Tămaș, *C. S. Lewis's trilemma seen through Muslim eyes*, „C. S. Lewis. Life and Legacy” International symposium, Univ. „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 6-7 noiembrie 2014
  5. Christian Tămaș, *Between democracy and autocracy. The polymorphism of contemporary Islam*, Conferința internațională „The Protest Movements în the Contemporary Middle East”, Institutul de Studii Orientale al Academiei de Științe din Republica Cehă, 29-30.05.2014
  6. *It's not just a crisis, it is a transition*, organizată de Culture Action Europe (organism al Comisiei Europene), Roma, 4-5 octombrie 2013
  7. Christian Tămaș, *Évolutions linguistiques en Roumanie. De minoration à auto-minoration*, Congresul internațional „Les locuteurs et les langues: pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs”, Universitatea din Corsica, Corti, 3-5 iulie 2013
  8. Christian Tămaș, *The Arabic element „al” from Nomen Dei to definite article*, Conferința internațională „Ways to Protolanguage 3”, Universitatea din Wrocław (Polonia), 25-26.05.2013
  9. Christian Tămaș, *Les langues des minorités dans le système éducatif roumain. Évolutions*, Colocviul „Politiques linguistiques et langues autoctones d'enseignement dans l'Europe des vingt-sept”, Univ. Paris-Diderot, 28-30.06.2012
  10. Christian Tămaș, *The Arabic script from analogy to model-based reasoning*, Conferința „Model based reasoning in science and technology”, Universitatea din Pavia, 21-23.06.2012
  11. Christian Tămaș, *La semiosis de la revelación en islam*, Universitatea din Alcalá de Henares (Madrid), 24.10.2010
  12. Christian Tămaș, *Les avatars de la langue roumaine dans le nouveau contexte européen*, Colocviul „L'Europe des 27 et ses langues”, Univ. Paris-Diderot, 3-5.12.2009
  13. Christian Tămaș, *Lucian Blaga: le Grand Anonyme et le destin de l'être humain*, Univ. Sorbonne Nouvelle, Paris, 7.12.2009
  14. Christian Tămaș, *Existe-t-il une culture européenne? „Grandes” et „petites” cultures*, Observatoire Européen du Plurilinguisme, Paris, 3.12.2009
  15. Christian Tămaș, *Grammaire humaine, grammaire cosmique. Vers une sémiose de la révélation*, al X-lea Congres Mondial de Semiotică, Universitatea din A Coruña, 22-26.09.2009
  16. Christian Tămaș, *Communication-incommunication. Le paradoxe contemporain du signe*, al X-lea Congres Mondial de Semiotică, Universitatea din A Coruña, 22-26.09.2009
  17. Christian Tămaș, *Cultures dominantes, cultures marginales. Le défi des mentalités*, 2e Assises du Plurilinguisme, Centrul francez, Berlin, 18-19.06.2009
  18. Christian Tămaș, *God and Religion in Post-Communist Romania*, Conferința „Religion, Identity and Life Courses”, Univ. Jagiellona, Cracovia, 11-14.12.2008
  19. Christian Tămaș, *Langue immanente, langue transcendente. Accepter la réalité d'autrui*, Colocviul „Les intellectuels et artistes pour le plurilinguisme et la diversité”, UNESCO, Paris, 23.06.2008
  20. Christian Tămaș, *The labyrinth. Inner space of world*, Universitatea din Heidelberg, 26.04.1998
  21. Christian Tămaș, *Fede e mentalità nella recezione del testo sacro*, Colocviul internațional „La religione del libro: il testo teologico nel contesto della secolarizzazione”, Accademia di Romania,

Roma, 10-11.12 1998

22. Christian Tămaș, *Fariseismo e pseudo-messianismo nel dialogo interconfessionale*, Colocviul „Dialogo interconfessionale”, Centro di Studi Orientali “Ezio Aletti”, Roma, 6-8.12.1996

### **în țară**

1. Christian Tămaș, *The Islamic veil, from cosmology to identity*, Conferința internațională „Crossing Boundaries in Culture and Communication”, Universitatea Româno-Americană, București, 27.05 2016

2. Christian Tămaș, *The long arm of the jihad. Migration as a weapon*, Conferința internațională „Perspectives in the humanities and social sciences: hinting at interdisciplinarity. Third Edition: Figures of Migration”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, 19-20.05 2016

3. Christian Tămaș, *Space, Time and Otherness in the European Transplanted Islam. A Socio-Anthropological Approach*, Conferința internațională *Homo Viator*, Universitatea „Sapientia”, Miercurea Ciuc, 24-25 aprilie 2015

4. Christian Tămaș, „Școala, teren minat? Islamul european între conformare și segregare”, Simpozionul *Educație pentru comunicare*, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, 20-21 oct. 2015

5. Christian Tămaș, *Repoziționări strategice. Islamul în noul context global*, Centrul de Studii Arabe, Universitatea din București, 13.01.2015

6. Christian Tămaș, *'Ahlu-l-kitāb. De la hegemonia spirituală la hegemonia mondială*, Seminarul științific „I. P. Culiianu”, Univ. „Al. I. Cuza” Iași, 13.12.2012

7. Christian Tămaș, *Modernity and Fundamentalism in Transplanted Islam. Actual Trends*, Colocviul internațional „Spațiul islamic: diversitate lingvistică și culturală”, Univ. din București, 21.05.2011

8. Christian Tămaș, *Mobilis in mobile. The dynamism of sign in Islam*, Conferința internațională *Semiotics' Creativity. Unifying diversities, differences, divides*, Univ. „Al. I. Cuza”, Iași 4-7.11.2010

9. Christian Tămaș, *Occidental Islam. The Challenge of Ethnicity*, Conferința internațională „Transmodernity. Managing Global Communication”, Asociația Română de Studii Semiotice, 2008, 23-25.10.2008

10. Christian Tămaș, *The Quran: the miracle of sign, the miracle of silence*, Conferința internațională „Semiotics beyond Limits”, Asociația Română de Semiotică, 26-28.10.2006

11. Christian Tămaș, *Paradigme antropologice: spiritul românesc între homo occidentalis și homo orientalis*, Colocviul internațional „La cultura rumena tra l'Occidente e l'Oriente: gli umanesimi greco-bizantino, latino e slavo”, Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași, 21-22.05 2004

12. Christian Tămaș, *From homo sovieticus to homo occidentalis*, Conferința internațională „The Cultures of Post-1989 Central and East Europe”, Universitatea “Petru Maior”, Tg. Mureș, 21-24.08.2003

13. Christian Tămaș, *Valori false, valori adevărate: Comunicarea religioasă în contextul neopăgânismului contemporan*, Seminarul internațional „Pentru o democrație a valorilor: strategii de comunicare religioasă într-o societate pluralistă”, Colegiul „Noua Europă”, București, 30.11-01.12.2001

14. Christian Tămaș, *Dimensiunea contemporană a sacrului*, Congresul internațional „Sacru”, Universitatea de Vest, Timișoara, 16-18.04 1998



## **naționale**

1. Christian Tămaș, *Relativism și etnocentrism în educația pentru valorile culturale*, Simpozionul național „Drepturile omului – dimensiune spirituală și acțiune civică”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, 3-5.05.2004

## **f) Prefețe, studii introductive, note/comentarii, îngrijiri de ediție**

1. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Cartea vieții mele*, Institutul European, Iași, 1994 ISBN 973-9148-54-9
2. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Castelul interior*, Ars Longa, Iași, 1995 ISBN 973-96681-2-7
3. *Note/comentarii* în vol. Tereza din Avila, *Drumul perfecțiunii*, Ars Longa, Iași, 1995 ISBN 973-96681-7-8
4. *Prefață și note* în vol. Tereza din Avila, *Întemeierile*, Ars Longa, Iași, 1998 ISBN 973-9325-07-6
5. *Note/comentarii* în vol. Tomas Spidlik, *Calea spiritului*, Ars Longa, Iași, 1996 ISBN 973-97252-1-x
6. *Prefață* în vol. Tadeusz Rostworowski, *Din gândirea filosofică a Papei Ioan Paul al II-lea*, Ars Longa, Iași, 1994 ISBN 973-96681-0-0
7. *Prefață* în vol. M. P. Gallagher, *Ajută necredinței mele*, Ars Longa, Iași, 1996 ISBN 973-97252-5-2
8. *Îngrijire de ediție*, Paolo Dezza, *Filosofia*, Ars Longa, Iași, 1996 ISBN 973-97252-0-1
9. *Prefață* în vol. Pierre Louys, *Psyché*, Mediapress, Iași, 1994 ISBN 973-96320-0-9
10. *Studiu introductiv și note* în vol. Ignățiu de Loyola, *Exerciții spirituale*, Polirom, Iași, 1996 ISBN 973-97522-9-2
11. *Prefață și note* în vol. John B. Keane, *Un taur în august*, Ars Longa, Iași, 2004 ISBN 973-9325-72-6
12. *Prefață* în vol. Zoe Iustina Martin, *Călător prin trecutul meu*, Ars Longa, Iași, 2001 ISBN 973-9325-37-8
13. *Prefață* în vol. Mircea Bostan, *Chirurgia cuvintelor*, Ars Longa, Iași, 2004 ISBN 973-9325-94-7
14. *Prefață* în vol. Liviu Vălenaș, *Convorbiri secrete cu Corneliu Coposu*, Ars Longa, Iași, 2005 ISBN 973-9325-83-1
15. *Note* în vol. Carles Miralles, *La ciutat dels plàtans/Orașul cu platani*, Ars Longa, Iași, 2007 ISBN 978-973-8912-71-7
16. *Prefață* în vol. Carles Miralles, *Dulci și aspre*, Ars Longa, Iași, 2008 ISBN 978-973-148-007-7
17. *Note* în vol. Marco Bandini, *Epistolele către Sfântul Scaun*, Ars Longa, Iași, 2008 ISBN 978-973-148-006-0
18. *Prefață* în vol. José María Paz Gago, *Manual pentru îndrăgostirea prințeselor*, Ars Longa, Iași, 2009 ISBN 978-973-148-023-7
19. *Prefață* în vol. Carles Miralles, *Umbra zilei, ca de sânge*, Ars Longa, Iași, 2010 ISBN 978-973-148-051-0
20. *Prefață* în vol. Ion Miloș, *Nunta iubirii*, Ars Longa, Iași, 2011 ISBN 978-973-148-083-1
21. *Prefață* în vol. Sherko Bekas, *Eufratul, taina destinului meu*, Ars Longa, Iași, 2011 ISBN 978-

973-148-092-3

22. *Prefață* în vol. Ghada Samman, *Beirut '75*, Ars Longa, Iași, 2011 ISBN 978-973-148-089-3
23. *Prefață și note* în vol. Carles Miralles, *Anotimpurile Barcelonei*, Ars Longa Iași, 2011 ISBN 978-973-148-065-7
24. *Studiu introductiv* în Emil Dumea, Rodica Albu, Christian Tămaș (coord.), *Universitățile Europei medievale* (vol. I), ed. Univ. „Al. I. Cuza” Iași, 2011 ISBN 978-973-703-611-7
25. *Prefață* în vol. Ion Miloș, *Printre nămeții Nordului*, Ars Longa, Iași, 2012
26. *Foreword* în vol. Valeriu Cîmpeanu, *Damnări/Damnations*, Timpul, Iași, 2012 ISBN 978-973-612-446-4
27. *Prefață* în vol. Denis Emorine, *Lettres à Saida/Scrisori pentru Saida*, Ars Longa, Iași, 2012 ISBN 978-973-148-112-8
28. *Prefață* în vol. José Guillermo Vargas, *El cansancio del centauro/Oboseala centaurului*, Ars Longa, Iași, 2012 ISBN 978-973-148-122-7
29. *Prólogo* în vol. Dorel Vișan, *Salmos*, Ars Longa, Iași, 2012 ISBN 978-973-148-123-4
30. *Avant-propos* în vol. Dorel Vișan, *Psaumes*, Ars Longa, Iași, 2013 ISBN 978-973-148-132-6
31. *Prefață* în vol. Luis Benítez, *Manhattan Song. Cinci poeme occidentale*, Ars Longa, Iași, 2013 ISBN
32. *Préface* în vol. Patricia Tenório, *Sans nom/Fără nume*, Ars Longa, Iași, 2013 ISBN
33. *Note/comentarii* în vol. *Șapte nuvele arabe* (antologie de Christian Tămaș), Ars Longa, Iași, 2014 ISBN
34. *Prefață* în vol. Denis Emorine, *Triptyque vénitien/Triptic venețian*, 2014
35. *Prefață* în vol. Isabelle Poncet-Rimaud, *Un regard sur l'épaule/Privire peste umăr*, 2015
36. *Prefață* în vol. Louis-Phillipe Hébert, *Marie réparatrice/Marie vindecătoare*, 2015

## **g) Traduceri**

### **Volume**

#### **din/în limba spaniolă**

1. Tereza din Avila, *Cartea vieții mele*, Institutul European, Iași, 1994, 304 p. ISBN 973-9148-54-9
2. Tereza din Avila, *Castelul interior*, Ars Longa, Iași, (ed. I, 1995, 216 p., cotată în „Index Translationum” - UNESCO, ISBN 973-96681-2-7; ed. a II-a, 2007, 248 p., ISBN 978-973-8912-44-1)
3. Tereza din Avila, *Drumul perfecțiunii*, Ars Longa, Iași, 1995, 192 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-96681-7-8
4. Tereza din Avila, *Întemeierile*, Ars Longa, Iași, 1998, 288 p. ISBN 973-9325-07-6
5. Ignățiu de Loyola, *Exerciții spirituale*, Polirom, Iași, 1996, 132 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-97522-9-2
6. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (I)*, Ars Longa, Iași, 1998, 320 p. ISBN 973-9325-16-5
7. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (II)*, Ars Longa, Iași, 2000, 600 p. ISBN 973-9325-26-2
8. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (III)*, Ars Longa, Iași, 2001, 624 p. ISBN 973-9325-38-6
9. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (IV)*, Ars Longa, Iași, 2003, 560 p. ISBN

973-9325-63-7

10. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (V)*, Ars Longa, Iași, 2005, 528 p. ISBN 973-9325-90-4

11. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (VI)*, Ars Longa, Iași, 2007, 358 p. ISBN 978-973-8912-75-5

12. Francisco Fernández Carvajal, *De vorbă cu Dumnezeu (VII)*, Ars Longa, Iași, 2009, 328 p. ISBN 978-973-148-032-9

13. José María Paz Gago, *Manual pentru îndrăgostirea prințeselor*, Ars Longa, Iași, 2009, 62 p. ISBN 978-973-148-023-7

14. Dorel Vișan, *Salmos*, Ars Longa, Iași, (ed. bilingvă 2010, 240 p. ISBN 978-973-148-036-7; ed. spaniolă 2012, 120 p. ISBN 978-973-148-123-4)

15. Valeriu Cîmpeanu, *Poemas paganos*, Grupul Editorial Tribuna, Brașov, 2011, 112 p. ISBN 978-973-9119-44-3

#### **din limba catalană:**

16. Carles Miralles, *La ciutat dels plàtans/Orașul cu platani*, (în colaborare) Ars Longa, Iași, 2007, 76 p. ISBN 978-973-8912-71-7

17. Carles Miralles, *Dulci și aspre*, Ars Longa, Iași, 2008, 350 p. ISBN 978-973-148-007-7

18. Carles Miralles, *Umbra zilei, ca de sînge*, Ars Longa, Iași, 2010, 66 p. ISBN 978-973-148-051-0

19. Carles Miralles, *Anotimpurile Barcelonei*, Ars Longa, Iași, 2011, 126 pag. ISBN 978-973-148-065-7

#### **din limba italiană:**

20. Tadeusz Rostworowski, *Din gîndirea filosofică a Papei Ioan Paul al II-lea*, Ars Longa, Iași, 1994, 184 p. ISBN 973-96681-0-0

21. Marko I. Rupnik, *În focul rugului aprins*, Ars Longa, Iași, 1997, 128 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-97252-7-9

22. Michelina Tenace, *Anticristul*, Ars Longa, Iași, 1997, 112 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-97252-8-7

23. Tomas Spidlik, *Calea spiritului* (în colaborare), Ars Longa, Iași, 1996, 176 p. ISBN 973-97252-1-x

24. Mark I. Miravalle, *Maria*, Ars Longa, Iași, 2000, 136 p. ISBN 973-9325-25-4

25. Gaetano Mollo, *Dincolo de angoasă (educația etico-religioasă la Soeren Kierkegaard)*, Ars Longa, Iași, 2000, 256 p. ISBN 973-9325-28-9

26. Marco Bandini, *Lettere alla Santa Sede/Epistole către Sfântul Scaun* (în colaborare), Ars Longa, Iași, 2008, 282 p. ISBN 978-973-148-006-0

#### **din/în limba franceză:**

27. Pierre Louys, *Psyché*, Mediapress, Iași, 1994, 150 p. ISBN 973-96320-0-9

28. Jean François Thomas, *Edith Stein, Simone Weil*, Ars Longa, Iași, 1996, 240 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-97252-2-8

29. Pierre Dumoulin, *Apocalipsa*, Ars Longa, Iași 2002, 72 p. ISBN 973-9325-49-1

30. Denis Emorine, *Triptyque vénitien/Triptic venețian*, 70 p.

31. Isabelle Poncet-Rimaud, *Un regard sur l'épaule/Privire peste umar*, 182 p. 2015
32. Dorel Vișan, *Psaumes*, Ars Longa, Iași, 2013, 110 p. ISBN 978-973-148-132-6
33. Christian Tămaș, *Le silence blanc*, Ars Longa, Iași, 2013, 128 p. ISBN
34. Daniela Tordoi, *La plante-boussole*, Ars Longa, Iași, 2015, 180 p. ISBN
35. Christian Tămaș, *Les arbres/Copacii*, Ars Longa, Iași, 2015, 102 p. ISBN

**din/în limba engleză:**

36. Michael Paul Gallagher, *Ajută necredinței mele*, Ars Longa, Iași, 1996, 152 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-97252-5-2
37. Aine Ní Ghlinn, *Lacrimi nevărsate*, Ars Longa, Iași, 1999, 46 p. ISBN 973-9325-21-1
38. Seán Ó Tuama, *Moarte în țara tinereții*, Ars Longa, Iași, 1999, 44 p. ISBN 973-9325-20-3
39. Glen Wright & Juraj Nemeč (eds.), *Finanțe Publice*, (în colaborare) Ars Longa, Iași, 2000, 432 p. ISBN 973-9325-35-1
40. Nuala Ní Dhomhnaill, *Păpușa spartă*, Ars Longa, Iași, 2001, 50 p. ISBN 973-9325-52-1
41. Máirtín Ó Direáin, *Copiii lui Cain*, Ars Longa, Iași, 2001, 44 p. ISBN 973-9325-50-5
42. Benjamin A. Kranc & Karina Roman, *Totul despre Canada* (în colaborare), Ars Longa, Iași, 2002, 180 p. ISBN 973-9325-46-7
43. Peter Fallon, *Știri din lume*, Ars Longa, Iași, 2003, 124 p. ISBN 973-9325-66-1
44. Vona Groarke, *Zbor*, Ars Longa, Iași, 2003, 72 p. ISBN 973-9325-67-X
45. Pearse Hutchinson, *Cîntec de cimpoi*, Ars Longa, Iași, 2003, 248 p. ISBN 973-9325-68-8
46. John B. Keane, *Un taur în august*, Ars Longa, Iași, 2004, 320 p. ISBN 973-9325-72-6
47. Valeriu Cîmpeanu, *Damnations*, Timpul, Iași, 2012, 59 p. ISBN 978-973-612-446-4
48. Valeriu Cîmpeanu, *Bonfires*, Timpul, Iași, 2012, 63 p. ISBN 978-973-612-445-7

**din limba portugheză:**

49. Victoriano Baquero, *Afectivitatea integrată eliberatoare*, Ars Longa, Iași, 1997, 176 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-98154-4-8

**din limba arabă:**

50. Abd El Rahman El Sharqawi, *Vise mărunte*, Graphix, Iași, 1992, 24 p. (cotat în „Index Translationum” - UNESCO) ISBN 973-95723-1-6
51. \*\*\* *Șapte nuvele arabe*, Ars Longa, Iași, 2014, 112 p.

**din limba irlandeză:**

52. Gabriel Rosenstock, *Poeme alese*, Ars Longa, Iași, 1998, 56 p. ISBN 973-9325-02-5
53. Cathal Ó Searcaigh, *Drumul spre casă*, Ars Longa, Iași, 1998, 58 p. ISBN 973-9325-03-3
54. Seosamh O'Guairim, *Inima pietrei*, Ars Longa, Iași, 1998, 44 p. ISBN 973-9325-00-9
55. Colm Breathnach, *Bărbatul fără viață*, Ars Longa, Iași, 1999, 46 p. ISBN 973-9325-22-X
56. Micheál Ó Conghaile, *Poveștile cumetrelor bătrîne*, Ars Longa, Iași, 2001, 48 p. ISBN 973-9325-51-3
57. Liam Ó Muirthile, *Walking Time*, Ars Longa, Iași, 2002, 96 p. ISBN 973-9325-58-0
58. Gearóid Mac Lochlainn, *Șuvoi de limbi*, Ars Longa, Iași, 2002, 98 p. ISBN 973-9325-57-2
59. Michael Davitt, *Partida de squash*, Ars Longa, Iași, 2002, 72 p. ISBN 973-9325-56-4
60. Biddy Jenkinson, *Cele mai frumoase poeme*, Ars Longa, Iași, 2002, 88 p. ISBN 973-9325-44-0

61. Micheál Ó Conghaile, *Rătăcirile lui Jack Sheáin Johnny*, Ars Longa, Iași, 2003, 68 p. ISBN 973-9325-48-3
62. Celia de Fréine, *Despre verze și regine*, Ars Longa, Iași, 2003, 82 p. ISBN 973-9325-47-5
63. Louis de Paor, *Insula celor morți*, Ars Longa, Iași, 2003, 72 p. ISBN 973-9325-61-0
64. Gabriel Rosenstock, John Minihan, *Șapte uitate*, Ars Longa, Iași, 2004, 28 p. ISBN 973-9325-73-4
65. Jackie Mac Donncha, *Supărarea mării*, Ars Longa, Iași, 2004, 84 p. ISBN 973-9325-75-0
66. Micheál Ua Ciarmhaic, *Rîul năvalnic*, Ars Longa, Iași, 2004, 60 p. ISBN 973-9325-76-9
67. Micheál Ó Conghaile, *Cei cinci din Conamara*, Ars Longa, Iași, 2008, 80 p. ISBN 978-973-148-001-5
68. Brid Ní Mhóráin, *Semințe de intuiție*, Ars Longa, Iași, 2008, 90 p. ISBN 978-973-148-002-2
69. Dairena Ní Chinnéide, *Luptătoarea*, Ars Longa, Iași, 2009, 88 p. ISBN 978-973-148-016-9
70. Seán Ó Curraoin, *Beairtle*, Ars Longa, Iași, 2009, 88 p. ISBN 978-973-148-015-2
71. Seán Ó Ríordáin, *Oglindă de vers*, Ars Longa, Iași, 2010, 134 p. ISBN 978-973-148-060-2
72. Micheal O' Siadhail, *Trepte*, Ars Longa, Iași, 2010, 102 p. ISBN 978-973-148-061-9

### **În volume**

#### **în limba arabă**

73. Lucian Blaga, *Către cititori*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2006. ISBN 973-8912-23-7/978-973-8912-23-6

#### **în limba spaniolă**

74. Lucian Blaga, *Durante el gran paso*, în *În marea trecere*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2009, 12 p. ISBN 978-973-148-021-3
75. Lucian Blaga, *Alabanza al sueño*, în *Lauda somnului*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2010, 10 p. ISBN 978-973-148-046-6
76. Lucian Blaga, *En las cortes del anhelo*, în *La curțile dorului*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2011, 12 p. ISBN 978-973-148-077-0
77. Lucian Blaga, *En las aguas vertientes*, în *La cumpăna apelor*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2012, 12 p. ISBN 978-973-148-110-4
78. Dorel Vișan, *Salmos*, în *Orografia de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Maribelina, Lima (Perú), 2012, 4 p. ISBN 2012-12893
79. Christian Tămaș, *El silencio blanco*, în *Orografia de las lenguas* (José Guillermo Vargas ed.), Maribelina, Lima (Perú), 2012, 4 p. ISBN 2012-12893
80. Lucian Blaga, *Los escalones insospechados*, în *Nebănuitele trepte*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2013, 12 p. ISBN 978-973-148-138-8
81. Lucian Blaga, *În marea trecere/En el gran paso*, ed. bilingvă, Casa Cărții de Știință, Cluj/Editorial JRJ & LB, Madrid, 2013, 193 p., ISBN 978-606-17-0341-8
82. Lucian Blaga, *Lo que oye el unicornio* în *Ce aude unicornul*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2014
83. Lucian Blaga, *Barcos con cenizas* în *Corăbii cu cenușă*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2015

### **în limba franceză (sub pseudonimul Paul Villard)**

84. Lucian Blaga, *Les poèmes de la lumière*, în *Poemele luminii*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2007, 10 p. ISBN 978-973-8912-52-6
85. Lucian Blaga, *Les pas du Prophète*, în *Pașii profetului*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2008, 10 p. ISBN 978-973-8912-96-0
86. Lucian Blaga, *Durant le grand passage*, în *În marea trecere*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2009, 12 p. ISBN 978-973-148-021-3
87. Lucian Blaga, *Louange au sommeil*, în *Lauda somnului*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2010, 10 p. ISBN 978-973-148-046-6
88. Lucian Blaga, *Aux cours du désir*, în *La curțile dorului*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2011, 12 p. ISBN 978-973-148-077-0
89. Lucian Blaga, *Au partage des eaux*, în *La cumpăna apelor*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2012, 12 p. ISBN 978-973-148-110-4
90. Lucian Blaga, *Les marches insoupçonnées*, în *Nebănuitele trepte*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2013, 12 p. ISBN 978-973-148-138-8
91. Lucian Blaga, *Ce qu'entend la licorne* în *Ce aude unicornul*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2014
92. Lucian Blaga, *Navires portant des cendres* în *Corăbii cu cenușă*, ed. multilingvă, Ars Longa, Iași, 2015

### **din limba engleză**

93. Daniel Callam, „*Mere Christianity* și paradigma puritană a convertirii”, în *Inklings. Litera și spiritul* (R. Albu, coord.), Ed. Univ. „Alexandru I. Cuza”, Iași, 2004

### **h) Colaborări (articole, recenzii, traduceri ș.a.):**

- „Observator“ (München);  
„Archeobs“ (München);  
„Echidistanțe“ (Iași);  
„Moldova“ (Iași);  
„Vatra“ (Tg. Mureș);  
„Scena și lumea“ (Iași);  
„Convorbiri literare“ (Iași);  
„Timpul“ (Iași);  
„Poesis“ (Satu Mare);  
„Icon“ (București);  
„Dacia Literară“ (Iași)  
„Cronica“ (Iași)  
„Ziarul financiar”-Suplimentul cultural (București)  
„Liber să spun” (București)  
„Revista teatrală radio” (București)  
„Discobolul”, Alba Iulia  
„Adevărul”, București  
„Jurnalul Național”, București

„Dilema Veche”,  
„Mediafax”, București  
„Dacica Latinitas”, Madrid (ISSN 2444-9849)  
„Româno-Arabica”, București ș.a.